

به نام خدا



اولین هزار کلمه‌ی من

واژه‌نامه‌ی تصویری دوزبانه

استفان کارترایت

ترجمه و تدوین:

فهیمه سیدناصری، سیما سلمان

ویراستار: فرزانه کریمی



هر بار که کتاب را ورق بزنید، این اردک زرد و کوچولو را می‌توانید در میان تصاویر و منظره‌های رنگارنگ پیدا کنید. امتحان کنید!
جست‌وجوی سرگرم‌کننده و جالبی است.



ناشر پیشرو

در انتشار کتاب‌های کمک‌آموزشی
برای مهدکودک‌ها و پیش‌دبستانی‌ها



دفتر و نمایشگاه مرکزی:
تهران، خ انقلاب، خ فلسطین جنوبی، خ محتشم، شماره ۲۰، طبقه اول غربی
تلفن: ۶۶۴۱۰۰۴۱ (خط ۵) • تلفکس: ۶۶۴۶۸۲۶۳
کد پستی: ۱۳۱۵۸۵۳۴۹۳ • سامانه‌ی پیامکی: ۳۰۰۰۶۶۶۶۶۳
www.zekr.co • Email: zekr_publishery@yahoo.com

چاپ سوم

اولین هزار کلمه‌ی من

- سرشناسه: کارترایت، استیون، ۱۹۴۷ - ۰۰۴
- عنوان و نام پدیدآور: اولین هزار کلمه‌ی من / نویسنده و تصویرگر استفان کارت رایت؛
- نویسنده و تصویرگر: استفان کارترایت
- ترجمه و تدوین: فهیمه سیدناصری، سیما سلمان
- ویراستار: فرزانه کریمی
- مدیر هنری و اجرای جلد: حسین نیلچیان
- وضعیت فهرست نویسی: فیبا
- صفحه‌آرایی: مهتاب یعقوبی
- یادداشت: فارسی - انگلیسی
- یادداشت: گروه سنی: ب.
- یادداشت: گروه سنی: ب.
- لیتوگرافی: گلپا • کد: ۹۵/۶۷۹
- تیراژ: ۱۵۰۰ جلد • چاپ سوم: ۱۳۹۸
- شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۰۷-۷۶۴-۸
- موضوع: زبان انگلیسی - واژگان - مصور
- موضوع: یادگیری مفاهیم
- شناسه افزوده: سیدناصری، فهیمه، ۱۳۳۰، مترجم
- شناسه افزوده: سلمان، سیما، مترجم
- رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۴ الف ۱۳۷ ک۱/۴۲۸
- شماره کتابشناسی ملی: ۳۹۵۵۵۰۳

مقدمه

والدین و مربیان گرامی

با سلام، انتشارات ذکر در پی فعالیت‌های آگاه‌سازی و ایجاد مهارت در کودکان پیش‌دبستانی، تصمیم به ترجمه و تدوین کتاب "اولین هزار کلمه‌ی من" گرفته است.

همان‌طور که می‌دانید کودک از آغاز تولد از طریق شنوایی و بینایی به کسب مهارت‌های زبانی می‌پردازد و پس از فراگیری لغات، شروع به صحبت کرده، از این طریق ارتباط مستقیمی با محیط برقرار می‌کند. در این جهت، کتاب حاضر برای همه‌ی گروه‌های سنی پیش از پنج سال مفید است. فقط نوع استفاده از آن متفاوت است. در ابتدا، مادر یا مربی کلمات را برای کودک می‌خواند و درباره‌ی آن صحبت می‌کند و این امر را به صورت کتاب‌خوانی مستمر ادامه می‌دهد. پس از سه سالگی، کودک در توضیح دادن درباره‌ی تصاویر مشارکت می‌کند. در واقع، تا سه سالگی مربی یا مادر فعال است و کودک ناظر و مقلد بزرگ‌ترهاست و پس از آن مادر یا معلم از کودک می‌خواهد که شرح تصاویر را به صورت نامگذاری یا داستان‌گویی بیان کند و والدین و مربیان گوش کنند، در واقع کودک فعال است. بنابراین، همه‌ی گروه‌های سنی پیش‌دبستانی و دبستانی می‌توانند به عنوان یک کتاب کمک‌آموزشی از این اثر بهره‌برده، مهارت‌های پایه‌ی زبان‌آموزی را کسب نمایند.

تذکر مهم

به یاد داشته باشید، این کتابی ۱۰۰۰ کلمه‌ای است، کتابی که بارها و بارها باید مرور شود. یادگیری همه‌ی این کلمه‌ها به زمان احتیاج دارد.



در خانه At home



وان حمام
bath



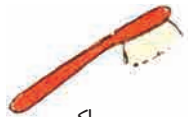
صابون
soap



شیر آب
tap



کاغذ توالت
toilet paper



مسواک
toothbrush



آب
water



توالت
toilet



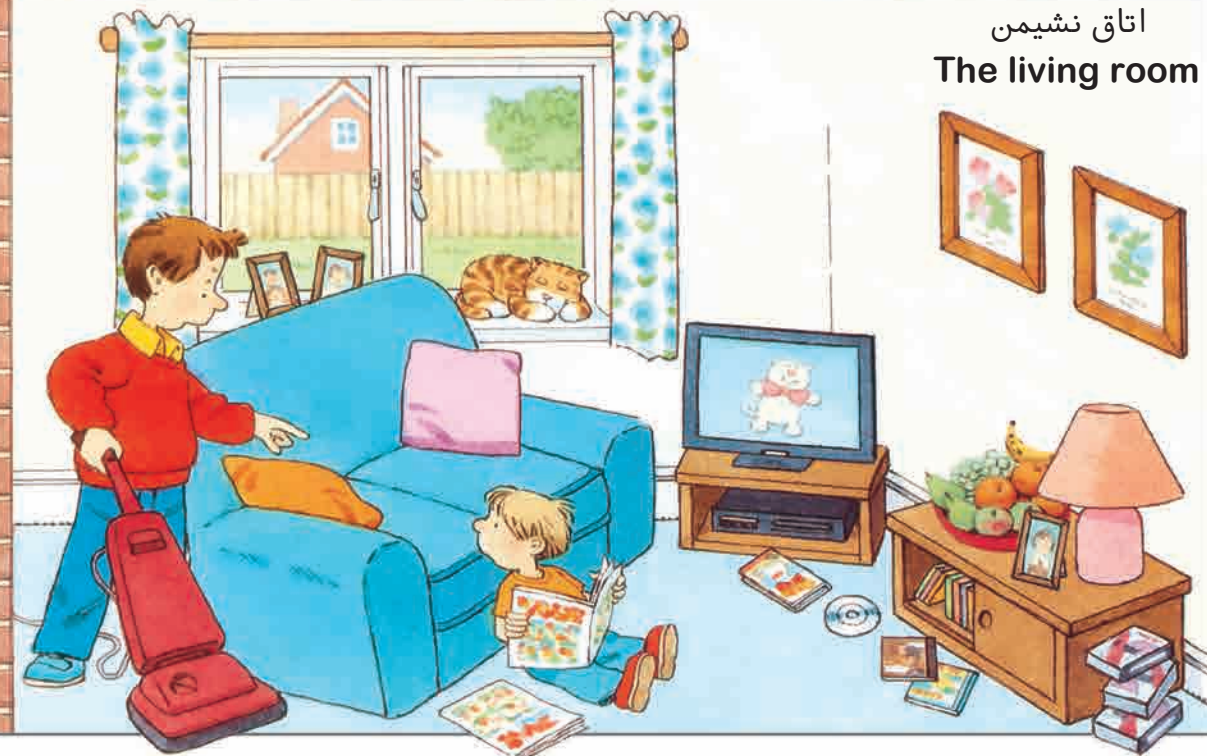
اسفنج
sponge



دست شویی
basin



حمام
The bathroom



اتاق نشیمن
The living room



مبل
sofa



فرش
carpet



دی وی دی
DVD



بالش (کوسن)
cushion



رادیو
radio



خمیر دندان
toothpaste



دوش
shower



قالیچه
rug



تخت خواب
bed



ملافه
sheet



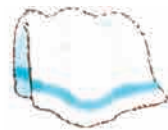
شانه
comb



لحاف
duvet



صندلی
chair



حوله
towel



جالبسی (کمد لباس)
wardrobe



تلویزیون
television



دراور
chest of drawers



آینه
mirror



برس لباس
(ماهوت پاک کن)
brush



چراغ خواب
bedside lamp



تابلو (عکس)
picture



قلاب (چوب رختی)
peg



تلفن
telephone



راه پله
stairs



نامه
letter



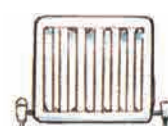
میز
table



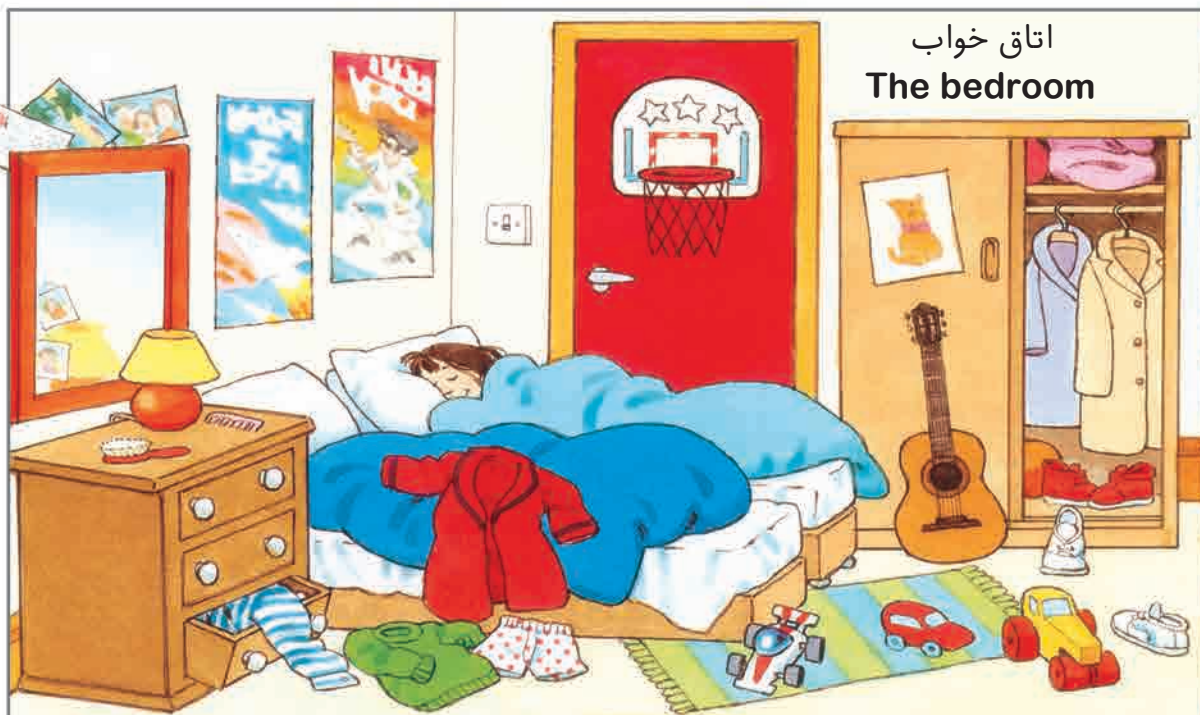
روزنامه
newspaper



میوه
fruit



رادیاتور
radiator



آشپزخانه

The kitchen



یخچال
fridge



لیوان
glass



ساعت
clock



صندلی آشپزخانه
(چهارپایه)
stool



قاشق چای خوری
teaspoon



کلید برق
switch



پودر لباس شویی
washing powder



کلید
key



در
door



جاروبرقی
vacuum cleaner



دستمال آشپزخانه
tea towel



زباله
rubbish



میز اتو
ironing board



پیش بند
apron



چنگال
fork



قابلمه
saucepan